

体验世界文化之旅阅读文库 哈萨克斯坦

# Kazakhstan

Culture Smart!

Dina Zhansagimova 著

李天扬 注



高等教育出版社

BRUNNEN THE UNIVERSITY OF THE SAHARA

# Kazakhstan

THE UNIVERSITY OF THE SAHARA  
BRUNNEN



体验世界文化之旅阅读

# Kazakhstan

Culture Smart!

Dina Zhansagimova 著

李天扬 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石坚 王艳 赵雯

分册主编

仲伟合

高等教育出版社·北京

图字：01-2015-6776号

*Culture Smart! Kazakhstan*, by Dina Zhansagimova, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart!<sup>®</sup> is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2013 Kuperard

Cover image: Interior of a traditional Kazakh yurt. © Fotolia.com

Images on the following pages reproduced under Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported license: 8 © Vít Hněvkovský; 23 © Derzsi Elekes Andor;

24 © BernardTom at en.wikipedia; 26 © Yuriy75; 37 © Bernard Gagnon; 118, 168 (left) © Vmenkov; 131 © Almazonly; 138 (right) © Sterilgutassistantin; 144 (left) © Douglas W. Jones; 157 (top) © Stomac; 163 © Zac allan (talk); 168 (right) © Slangman; 212 © Michael Grau; Creative Commons Attribution 3.0 Brazil license: 43 © Ricardo Stuckert/PR

Reproduced under Creative Commons Attribution-Share Alike 2.0 Generic license: 17 (left and right), 71 © Steve Evans from Citizen of the World; 38 © Peter Hübert from Dortmund, Germany; 83, 146, 179 © Ken and Nyetta; 94 (top) © Филюшин Дмитрий; 108 © Alfiya Smagul from Almaty, Kazakhstan; 117, 138 (left), 141, 155 Peretz Partensky from San Francisco, USA; 125 © Colleen Taugher from Lewiston Idaho, USA; 139 © Steve Evans from Bangalore, India;

Photos on pages 158 © Jonas Satkauskas; 120 © iStockphoto

## 图书在版编目(CIP)数据

哈萨克斯坦：英文 / (哈) 迪娜·詹萨吉莫娃 (Dina Zhansagimova) 著；仲伟合主编；李天扬编注

— 北京：高等教育出版社，2017.7

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁，仲伟合主编)

书名原文：Kazakhstan-Culture Smart!

ISBN 978-7-04-047581-4

I. ①哈… II. ①迪… ②仲… ③李… III. ①哈萨克斯坦—概况—英文 IV. ①K936.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第071796号

策划编辑 刘瑾 项目编辑 刘瑾 责任编辑 甘红娜 封面设计 张楠  
版式设计 孙伟 责任印制 赵义民

出版发行 高等教育出版社  
社址 北京市西城区德外大街4号  
邮政编码 100120  
印刷 北京中科印刷有限公司  
开本 880mm×1230mm 1/32  
印张 7.875  
字数 191千字  
购书热线 010-58581118  
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>  
<http://www.hep.com.cn>  
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>  
<http://www.hepmall.com>  
<http://www.hepmall.cn>  
版 次 2017年7月第1版  
印 次 2017年7月第1次印刷  
定 价 39.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换  
版权所有 侵权必究  
物料号 47581-00

# 出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了非欧美等发达国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流和理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017 年 2 月

# 总序

在我们这个星球上，有 70 多亿人口，200 多个国家和地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月和我国建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、



美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助

读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为学得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月



## 分册序

从沙皇统治到苏联，哈萨克斯坦似乎始终远离我们的视线，然而今天的哈萨克斯坦，政治稳定、市场繁荣、社会和谐，已是中亚地区最富强的国家，这足以引起我们对她的兴趣，去了解真正的哈萨克斯坦。

每一个来到哈萨克斯坦的人，必然会对她辽阔的疆域惊叹不已，尤其是那哈萨克大草原，对于有着悠久游牧传统的哈萨克人来说，那是无比自豪的所在，对过往历史和已逝先祖的无限追思。自古以来，哈萨克人就有坚韧、豁达、慷慨、宽容的优良品质，好客自古就是他们的生活信条，客人，对哈萨克人来说，永远都是第一位的。每个去过哈萨克斯坦的人，真正接触过哈萨克人后，总能感受到他们由内而外散发出的真诚、温暖、善良和忠诚。由于特殊的历史背景，哈萨克斯坦同时存在着许多对立和极端，你可能会不适应，并且在语言、宗教、价值观等诸多方面，都可能有你不喜欢、不理解甚至不屑的事物，本书将在这些方面为你答疑解惑，为你讲述哈萨克斯坦的历史传统、社会价值观、苏联时期的影响、对权力和等级的信奉、尊敬等政治、经济、文化、社会多方面内容，也会告诉你真正的哈萨克斯坦的生活是什么样子的，为你描绘工作中、家庭生活中、休闲娱乐时的哈萨克人，他们如何庆祝节日，以及他们别具一格的饮食习惯。哈萨克斯

坦现今的商业世界，充满活力，来此寻求商机的人想必都会被哈萨克商人的诚实和坦率打动，外国人会发现，哈萨克人对待外部世界的影响，是那么的宽容和乐于接受。在这里工作和生活都分外愉悦，只要你有耐心，多去思考，你将获得数倍的回报。

本书的作者 DINA ZHANSAGIMOVA 是一名生活在阿拉木图的哈萨克斯坦记者。从哈萨克斯坦国立大学毕业后，她成为一名哈萨克斯坦的新闻记者，并长期致力于哈萨克斯坦的新闻播报工作，可以说她是个不折不扣的“哈萨克斯坦通”。在本书中她向我们介绍了哈萨克斯坦社会、文化等各个方面的基本情况，能让我们了解到真正的哈萨克斯坦。对于想要去哈萨克斯坦旅游和经商的人来说，这本书能够丰富我们对哈萨克斯坦的地理环境和人文风情的了解。对于想要提升英语能力的学习者，这本书也是一本不错的学习材料，书中的单词、句法和体例，都是值得英语学习者学习的。

李天扬

2017年3月

# Contents

**Kazakhstan** 001

**Introduction** 002

**Key Facts** 004

## **Chapter 01** LAND & PEOPLE 006

- Geography 006
- Climate 009
- The People 012
- The Languages 022
- A Brief History 023
- Government and Politics 046
- The Economy 049
- The Environment 053

## **Chapter 02** VALUES & ATTITUDES 056

- Traditional Kazakh Values 057
- Spiritual Values 063
- The Soviet Legacy 065
- Religion 068
- Position and Power 070
- Women 070
- Attitudes Toward Education 073
- Attitudes Toward Work 076

**Chapter 03 CUSTOMS & TRADITIONS 079**

- Birth and Infancy 080
- Weddings 082
- Mourning and Remembrance 087
- Traditional Horseback Games 090
- Public Holidays 092
- New Year 092
- *Subbotnik* 099

**Chapter 04 MAKING FRIENDS 100**

- Friendship 101
- Attitudes Toward Foreigners 104
- Invitations Home 107
- Entertaining 111
- Dating 113

**Chapter 05 AT HOME 116**

- Housing 117
- The Household 119
- The Daily Round 121
- Everyday Shopping 122
- Children 126
- Education 129
- Health Care 133

<b>Chapter 06</b>	<b>TIME OUT</b>	<b>137</b>
	• Eating Out	138
	• Nightlife	142
	• Cultural Life	145
	• Sports and Outdoor Activities	151
	• Shopping for Pleasure	153
	• Some "Must-see" Attractions	156

<b>Chapter 07</b>	<b>TRAVEL, HEALTH, &amp; SAFETY</b>	<b>161</b>
	• Intercity Travel	162
	• Getting Around Town	166
	• Where to Stay	172
	• Health	173
	• Safety and Security	175

<b>Chapter 08</b>	<b>BUSINESS BRIEFING</b>	<b>178</b>
	• The Business Environment	179
	• Management Culture	182
	• Labor Relations	184
	• Personal Relationships	186
	• Business Correspondence	188
	• Meetings	190
	• Presentations	194
	• Negotiations	195

- Contracts 196
- Managing Disagreements 197
- Women in Business 198
- Corruption 200
- Business Gifts 202

**Chapter 09 COMMUNICATING 204**

- Language 204
- Body Language 205
- Forms of Address 209
- Humor 210
- The Media 213
- Services 215
- Conclusion 218

**Appendices 220**

- Places 220
- People 223

**Exercises 225**





# Kazakhstan





## Introduction

Kazakhstan, one of the largest countries in the world, was long hidden from the West—first under Russian tsarist<sup>1</sup> rule and then behind the Soviet Iron Curtain<sup>2</sup>. After gaining independence in 1991 the country continued to remain unnoticed among all the “stans” of Central Asia; now, twenty years on, it has emerged as a modern state with far-reaching ambitions. Free-market reforms and rising oil exports have made Kazakhstan the richest country in Central Asia. It has a vibrant economy, a stable business environment, and a friendly social scene.

The first thing that takes visitors by surprise is the sheer size of the country. For many of those who are reading this book on the inward flight, much of the journey will be over Kazakh land. Seen from the sky, the grasslands are a seemingly endless expanse, but although they may look a little featureless and dull to you they are a source of immense pride to the Kazakhs: these are lands they have kept against all the odds during their grim history. If people on the plane cheer and applaud on landing, they will be Kazakhs, rejoicing at the return to their beloved country.

The modern Kazakh people emerged after the rise and fall of a succession of medieval Turkic states, before being absorbed into the Russian Empire. They were self-reliant pastoral nomads, open hearted, generous, and tolerant, with laws of hospitality that put guests above all. These characteristics have

<sup>1</sup> 独裁的，俄国帝制的

<sup>2</sup> 苏联铁幕。西方国家对欧洲社会主义国家的一种描述性用语。二战后，丘吉尔曾在1946年发表“铁幕演说”，运用“铁幕”一词指责苏联和东欧国家在对西方国家的关系中所建立的障碍及彼此的隔绝

survived to this day, so don't be put off by the serious faces that you will see in the street—these are just the masks that people grew accustomed to wearing to survive the hard times. Once you get to know the local people, their genuine warmth, kindness, and loyalty will soon become evident.

There are many contrasts and extremes in Kazakhstan, and you may not like everyone and everything you see. You may find some of the apparent contradictions bewildering—not least, Asians speaking Russian, who follow a mixture of Muslim, Soviet, and earlier pagan traditions. This book sets out to introduce you to this complex, unknown nation. It guides you through its history, traditions, and social values so that you will be able to identify the signs of its Soviet totalitarian heritage, of Russian cultural influence, and of the Asian mentality with its deep respect for power and hierarchy. It tells you about the Kazakhs at work, at home, at leisure, and in the street; it describes how they celebrate their holidays, and what they eat and drink.

A review of Kazakhstan's dynamic business culture and economy shows that honesty and straight dealing are paramount when conducting business with local partners. Foreigners find it very pleasing to work and live in a country that is truly open and receptive to outside influences. All that is needed is a little patience and tact, and you will be rewarded many times over.

*Kazakhstanga khosh keldingiz!*

Welcome to Kazakhstan!

